

RINNOVO DEL MEMORANDUM D'INTESA INTESA TRA IL MINISTERO DELLA SALUTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA E LA SEGRETERIA DELLA SANITA' DEGLI STATI UNITI DEL MESSICO NEL CAMPO DELLA SANITA' E DELLE SCIENZE MEDICHE

Il Ministro della Salute della Repubblica Italiana e

Il Segretario di Stato per la Sanità degli Stati Uniti del Messico, di seguito denominati "Le Parti",

Visto il Memorandum d'Intesa firmato a Ginevra il 15 Maggio 2007;

Guidati dalla volontà di proseguire e rafforzare la fruttuosa collaborazione tra i rispettivi Paesi nel campo della salute e delle scienze mediche;

Considerati i risultati raggiunti nella collaborazione bilaterale con la realizzazione di attività congiunte nel settore delle tecnologie sanitarie innovative e della promozione della salute;

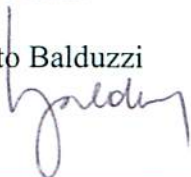
DECIDONO

- di estendere per un periodo ulteriore di cinque anni la validità del Memorandum d'Intesa firmato a Ginevra il 15 maggio 2007;
- di favorire le iniziative di collaborazione e partenariato tra le strutture sanitarie e scientifiche dei rispettivi Paesi;
- di proseguire la collaborazione nelle materie già indicate nel primo Memorandum e di estenderle anche, ma non esclusivamente, alla salute mentale, alle politiche nutrizionali e di sicurezza degli alimenti, ai programmi multilaterali di cooperazione tra l'Unione Europea e l'America Latina.

FIRMATO a GINEVRA il giorno 22 MAGGIO 2012 in due copie originali, in lingua italiana e lingua spagnola, tutti e due i testi facenti ugualmente fede.

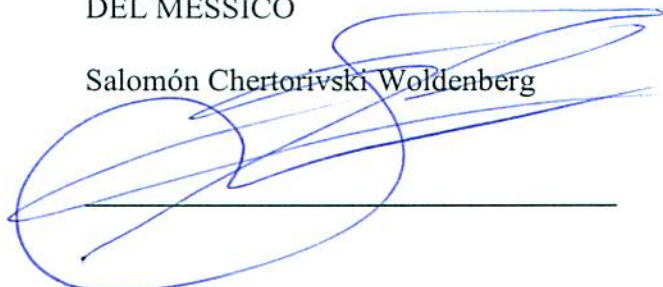
IL MINISTRO DELLA SALUTE
DELLA REPUBBLICA
ITALIANA

Renato Balduzzi



IL SEGRETARIO DI STATO DELLA
SANITA' DEGLI STATI UNITI
DEL MESSICO

Salomón Chertorivski Woldenberg



PRÓRROGA DEL MEMORÁNDUM DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE SALUD DE LA REPÚBLICA ITALIANA Y LA SECRETARÍA DE SALUD DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS EN MATERIA DE SALUD Y DE LAS CIENCIAS MÉDICAS.

El Ministro de Salud de la República Italiana y

El Secretario de Salud de los Estados Unidos Mexicanos, denominados a continuación "las partes",

Con base en el Memorándum de Entendimiento firmado en Ginebra, Suiza el 15 de mayo de 2007;

Guiados por la voluntad de continuar y reforzar la fructífera colaboración entre ambos países en materia de salud y de las ciencias médicas;

Considerando los resultados obtenidos en la colaboración bilateral a través de la realización de actividades conjuntas en el sector de las tecnologías sanitarias innovadoras y de la promoción de la salud;

DECIDEN

- Extender por un período adicional de cinco años la validez del Memorándum de Entendimiento firmado en Ginebra el 15 de mayo de 2007;
- Favorecer las iniciativas de colaboración y cooperación entre los Centros de Salud y de conocimientos científicos de los respectivos países;
- Continuar con la colaboración en las áreas indicadas en el primer Memorándum de Entendimiento y ampliar, pero no limitado, a la salud mental, las políticas nutricionales y de seguridad alimentaria, y los programas de cooperación multilaterales entre la Unión Europea y América Latina.

Suscrito en Ginebra, Suiza el día 22 de mayo de 2012 en dos copias originales, en idiomas italiano y español, siendo ambas versiones igualmente auténticas.

POR EL MINISTERIO DE SALUD DE LA
REPÚBLICA ITALIANA



**RENATO BALDUZZI
MINISTRO DE SALUD**

POR LA SECRETARÍA DE SALUD DE
LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS



**SALOMÓN CHERTORIVSKI
SECRETARIO DE SALUD**